

MÁLA



Norsk

Bruk

Vannløselig; merker fra tusjpenner kan vaskes bort fra de fleste overflater med såpe og lunkent vann, men det er viktig å fjerne flekker øyeblikkelig. Tusjen tørker ikke ut dersom hetten ikke settes på i opptil 3 dager. Men for at tusjen skal vare så lenge som mulig, så sett på hetten etter hver bruk.



Polski

Jak używać

Zmywalne; ślady flamastrów można zmyć z większości powierzchni przy pomocy mydła i ciepłej wody. Ważne, aby zmywać ślady natychmiast po ich powstaniu.

Flamastry nie wyschną, nawet jeśli pozostawisz je bez skuwki przez 3 dni. Aby przedłużyć żywotność flamastra, załóż skuwkę natychmiast po użyciu.

English

How to use

Washable; marks from the felt-tip pens can be washed from most surfaces and materials using soap and lukewarm water, however, it's important to remove any marks as soon as they occur.

The felt-tip pen does not dry out if left uncapped for up to 3 days. For long-lasting performance, however, replace the cap immediately after each use.



Suomi

Käyttövinkkejä

Näiden vesiliukoisten huopakynien jättämät jäljet voidaan puhdistaa useimmilta pinnoilta ja useimmista materiaaleista lämpimällä vedellä ja puhdistusaineella. On kuitenkin tärkeää, että jäljet puhdistetaan mahdollisimman nopeasti.

Kynät eivät kuivu kolmeen päivään, vaikka ne jättäisi ilman korkkia. Kynät säilyvät kuitenkin pidempään hyväkuntoisina, kun korkki laitetaan takaisin paikoilleen välittömästi käytön jälkeen.



Eesti

Kasutamine

Pestav. Vildikate plekke saab eemaldada peaaegu kõikidelt pindadelt ja materjalidelt seebi ja leige veega, aga on oluline eemaldada kõik plekid enne, kui need ei ole veel kuivanud.

Vildikas ei kuiva ära, kui see seisab ilma korgita kuni 3 päeva. Vildika kasutamisaja pikendamiseks asetage kork kohe pärast kasutamist peale tagasi.

Deutsch

Benutzung

Wasserlösliche Farbe; Filzstiftflecken können von den meisten Oberflächen mit Seife und lauwarmem Wasser entfernt werden. Es ist allerdings wichtig, die Flecken sofort zu entfernen.

Der Filzstift kann bis zu 3 Tagen ohne Kappe bleiben, ohne auszutrocknen. Es empfiehlt sich aber, nach der Benutzung die Kappe auf den Stift zu stecken, damit er länger hält.



Svenska

Användning

Vattenlöslig; märken från filtpennan kan tvättas bort från de flesta ytor och material med hjälp av tvål och ljummet vatten. Det är däremot viktigt att ta bort märkena så snart de uppkommer.

Filtpennan kan lämnas utan kork i upp till 3 dagar utan att torka. Vill du att pennan ska hålla länge ska du däremot sätta på korken direkt efter varje användning.



Latviešu

Lietošana

Mazgājami. Lai atbrīvotos no flomāsteru traipiemi, izmantojiet ziepes un siltu ūdeni. Tīrīšanu svarīgi veikt uzreiz pēc traipu rašanās.

Ja uz flomāsteriem nav uzlikts vāciņš, tie neizžūst 3 dienas. Tomēr, lai tie kalpotu pēc iespējas ilgāk, uzliectiet vāciņu atpakaļ uzreiz pēc lietošanas.

Français

Utilisation

Lavables ; les marques laissées par ces feutres peuvent être enlevées sur la plupart des surfaces et des matériaux en utilisant du savon et de l'eau tiède. Cependant il est important de retirer ces marques aussitôt, avant qu'elles ne sèchent.

Ces feutres ne sèchent pas même après être restés jusqu'à 3 jours sans capuchon. Cependant pour les conserver plus longtemps, il est conseillé de remettre leur capuchon après chaque utilisation.

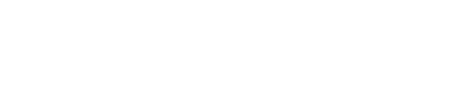


Česky

Použití

Omyvatelné; skvrny od fixů lze smýt z většiny povrchů a materiálů pomocí mýdla a vlažné vody. Přesto je důležité všechny skvrny odstranit co nejdříve.

Fixa nevyschne po dobu 3 dní, pokud ji necháte otevřenou. Pro delší životnost ji přesto po použití ihned zavřete.



Lietuvių

Kaip naudoti

Plaunami; flomasterių dėmes ant paviršių ir audinių galima išplauti muilu ir drungnu vandeniu, tačiau reikėtų plauti nedelsiant.

Flomasteris neišdžiūs paliktas be dangtelio iki 3 dienų. Tačiau kad būtų naudojamasi ilgiau, reikėtų uždengti iškart po naudojimo.

Nederlands

Gebruik

In water oplosbaar; vlekken van de viltstift kunnen met behulp van zeep en lauw water van de meeste oppervlakken en uit de meeste materialen worden verwijderd. Het is wel belangrijk om dat meteen te doen zo gauw ze ontstaan.

De viltstift kan max. 3 dagen zonder dop blijven liggen zonder uit te drogen, maar het is beter als je de dop er na gebruik meteen weer op doet.



Español

Instrucciones de uso

Lavables. Las marcas que dejan estos rotuladores se pueden quitar de la mayoría de las superficies y materiales utilizando agua templada y jabón. Sin embargo, es importante eliminar las manchas inmediatamente, antes de que se sequen. Estos rotuladores no se secan incluso después de tres días sin la tapa. Aunque para conservarlos mucho tiempo, es aconsejable poner la tapa después de cada uso.



Portugues

Como usar

Lavável. As marcas feitas pelas canetas de feltro podem retirar-se da maioria das superfícies e materiais utilizando água tépida e sabão. No entanto, é importante retirar qualquer marca de imediato antes que sequem.

Se não for colocada a tampa, estas canetas de feltro não secam inclusive depois de três dias. Contudo, para que durem mais tempo recomendamos que coloque a tampa no fim de cada utilização.

Dansk

Brugsanvisning

Kan vaskes af. Pletter fra tuscherne kan fjernes fra de fleste overflader og materialer med sæbe og lunkent vand. Det er dog vigtigt, at eventuelle pletter fjernes straks.

Tuschen kan ligge uden hætte i op til 3 dage uden at tørre ud. Den holder dog længere, hvis hættten sættes på umiddelbart efter brug.



Italiano

Istruzioni per l'uso

Lavabile: i segni lasciati dal pennarello si possono eliminare dalla maggior parte delle superfici e dei materiali con acqua tiepida e sapone. In ogni caso, è importante rimuovere immediatamente eventuali segni.

Per evitare che il pennarello si secchi non lasciarlo senza tappo per più di 3 giorni. In ogni caso, per prolungarne la durata rimetti subito il tappo dopo ogni utilizzo.



Româna

Cum se folosește?

Se poate spăla. Petele lăsate de carioci pot fi îndepărtate de pe majoritatea suprafețelor și materialelor folosind săpun și apă caldută. Totuși, este important să faci asta imediat ce acestea au fost produse.

Vărful din fetru nu se usucă dacă nu este acoperit timp de 3 zile. Pentru a-l putea folosi timp îndelungat pune capacul la loc după fiecare folosire.

Íslenska

Notkun

Næst úr í þvotti; bletti eftir tússlitina má þvo af flestum flötum og úr flestri vefnaðarvöru með sápu og volgu vatni, það er samt sem áður mikilvægt að fjarlægja blettina strax.

Tússlitirnir þorna ekki upp þó að þeir standi opnir í allt að 3 daga. Til að tryggja langa endingu er þó mikilvægt að setja lokið á strax eftir notkun.



Magyar

Hogyan használd

Lemosható; a filctollból származó tinta a legtöbb felületről és anyagról lemosható langyos, szappanos vízzel, de fontos, hogy, azonnal lemosd őket, amint lehet.

A filctoll egészen 3 napig nem szárad ki, ha véletlenül kupak nélkül marad. A hosszan tartó teljesítmény érdekében azonban minden használat után egyből tedd rá vissza a kupakot.



Slovensky

Návod na použitie

Umývateľné; škvrny po fixkách je možné zmyť z akéhokoľvek povrchu či materiálu. Je však potrebné škvrny zmyť akonáhle sa objavia, použite mydlo a vlažnú vodu.

Fixky nevyschnú ani bez vrchnáka po dobu 3 dní. Ak však chcete predĺžiť životnosť fixiek, zatvárajte vrchnák po každom použití.

Български

Употреба

Мастилото се изпира. Следите от флумастерите могат да се почистят от повечето повърхности със сапун и хладка вода, но е важно да почиствате надрасканото веднага.

Флумастрите не изсъхват, ако бъдат оставени без капачка за период до 3 дни. Но за да удължите живота им, ги затваряйте веднага след употреба.

Fimpen, Fimpen, Fimpen

Türkçe

Nasıl kullanılır

Yıkabilir; keçeli kalem izleri, birçok yüzey ve materyal üzerinden sabun ve ılık su ile çıkarılabilir, ancak her türden lekeyi meydana gelir gelmez temizlemek önemlidir.

Keçeli kalem, 3 gün kadar kapağı açık bırakılsa dahi kurumaz. Uzun süreli kullanım için hemen her kullanımdan sonra kapağını takınız.

Fimpen, Fimpen, Fimpen

Fimpen, Fimpen, Fimpen

عربي
طريقة الإستخدام
قابلية للغسل، علامات أقلام التلوين يمكن غسلها من معظم الأسطح والمواد باستخدام الصابون والماء الفاتر. ومع ذلك، من المهم إزالة أي علامات بمجرد حدوثها.
قلم التلوين لا يجف إذا ترك دون غطاء لمدة تصل إلى 3 أيام. ومع ذلك، لكي تحصيلي على أداء طويل الأمد، أعيدي الغطاء مباشرة لمكانه بعد كل استخدام.

Hrvatski

Uпотреba

Može se prati; mrlje od flomastera mogu se oprati s većine površina i materijala sapunom i mlakom vodom. Međutim, jako je važno da mrlje odstranite čim se pojave.

Flomaster se neće isušiti čak i ako ga ostavite da stoji bez poklopca do 3 dana. Za dulje trajanje odmah mu nakon upotrebe stavite poklopac.

中文

如何使用

可清洗；对于大多数表面和材料，画笔留下的印记可以用肥皂和温水洗去。但是，请尽快去除这些印记。画笔如果不盖上笔盖，3天内不会变干。但是，为了能够使用很长时间，每次使用过后，请立即盖上笔盖。

Fimpen, Fimpen, Fimpen

ไทย

วิธีใช้
หมึกที่เปื้อนบนพื้นผิวหรือวัสดุต่างๆ ให้รีบล้างออกทันที โดยใช้น้ำอุ่นล้างออก การปล่อยให้มันแห้งจะทำให้ล้างไม่ออกเมื่อใช้แล้ว ควรปิดปากกาเพื่อป้องกันหมึกแห้ง แต่ถ้าไม่ได้ปิดปากกา ปากกาจะอยู่ได้ 3 วันโดยหมึกไม่แห้ง

Ελληνικά

Τρόπος χρήσης

Πλένεται. Τα σημάδια από μαρκαδόρο πλένονται και εξαφανίζονται από τις περισσότερες επιφάνειες και υλικά με τη χρήση σαπουνιού και χλιαρού νερού. Όμως, είναι σημαντικό να αφαιρείτε τον λεκέ όσο πιο σύντομα γίνεται.

Ο μαρκαδόρος δε στεγνώνει εάν μείνει χωρίς καπάκι έως και 3 ημέρες. Όμως για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, τοποθετήστε το καπάκι στο μαρκαδόρο αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Fimpen, Fimpen, Fimpen

繁中

使用說明

可水洗；若不小心沾到彩色筆污漬，大部份表面和材質都可用肥皂和溫水清除，但請儘可能在發生的時候立即處理。

三天內未蓋上筆蓋，彩色筆不會變乾。但為延續使用性能，使用後應立即蓋上筆蓋。

Fimpen, Fimpen, Fimpen

Tiếng Việt

Cách sử dụng

Có thể vệ sinh được; có thể loại bỏ vết mực từ bút dạ khô hầuy hết các bề mặt và vật liệu bằng xà phòng và nước ấm. Tuy nhiên, điều quan trọng là phải loại bỏ vết mực ngay lập tức, trước khi vết mực khô lại.

Bút dạ sẽ không khô lại ngay cả trong trường hợp không đậy nắp 3 ngày. Tuy nhiên, để có thể sử dụng lâu dài, đóng nắp ngay sau khi sử dụng.

Русский

Полезная информация

Следы от фломастеров можно удалить с большинства поверхностей и материалов с помощью мыла и теплой воды. Загрязнения рекомендуется удалять как можно быстрее.

Фломастеры не соыхают, если их оставить без колпачка на период до 3 дней. Чтобы продлить срок службы фломастера, закрывайте колпачок после каждого использования.

Fimpen, Fimpen, Fimpen

한국어

사용 방법

수성펜; 대부분의 표면과 소재에 만들어진 펠트펜 얼룩은 비누와 미지근한 물로 지울 수 있습니다. 단, 물은 즉시 씻어내는 것이 좋습니다.

뚜껑을 씌워두지 않아도 3일까지는 펜촉이 마르지 않는 제품이지만 오래 사용하려면, 사용 후 즉시 뚜껑을 씌워 보관하는 것이 좋습니다.

Fimpen, Fimpen, Fimpen

Українська

Як використовувати

Змивається. Сліди від фломастерів можна видалити з більшості поверхонь та матеріалів за допомогою розчину мила в теплій воді, проте змивати необхідно відразу після появи слідів.

Відкритий фломастер не засихає близько 3 днів. Однак, щоб фломастери писали довше, закривайте їх ковпачками відразу після використання.

Fimpen, Fimpen, Fimpen

日本語

ご使用に関する注意事項

フェルトペンのインクは、ほとんどの場合、石けんとぬるま湯で落とせます。ただし、インクが付いてしまったら、すぐに洗い落すことが重要です。

このフェルトペンは、キャップを忘れても3日間までならペン先が乾きません。ただし、より長くお使いいただくためには、使用後すぐにキャップを閉めてください。

Srpski

Upotreba

Može se prati; mrlje od flomastera mogu se oprati s većine površina i materijala sapunom i mlakom vodom. Međutim, važno je odstraniti mrlje čim nastanu.

Flomaster se neće osušiti čak i ako ga do 3 dana ostaviš bez poklopca. Ipak, da bi flomasteri što duže trajali, vrati poklopac na mesto odmah nakon korišćenja.

Fimpen, Fimpen, Fimpen

Bahasa Indonesia

Cara penggunaan

Dapat dicuci, tanda dari spidol dapat dicuci menggunakan sabun dan air hangat pada kebanyakan permukaan dan bahan, bagaimanapun, penting untuk menghapus tanda begitu mereka terjadi.

Pena felt-tip tidak kering jika dibiarkan membuka tutup sampai 3 hari. Untuk jangka panjang kinerja, bagaimanapun, ganti tutup segera setelah setiap kali digunakan.

Slovenščina

Navodila za uporabo

Pralne barve; sledi, ki jih pustijo flomastri lahko odstranite z večine površin in materialov s pomočjo mila in mlačne vode, vendar je pomembno, da madeže odstranite takoj po nastanku.

Flomaster se ne izsuši, če ga pustite odprtega do 3 dni. Za dolgotrajnejše delovanje, flomaster po vsaki uporabi zaprite s pokrovčkom.

Fimpen, Fimpen, Fimpen

Bahasa Malaysia

Cara penggunaan

Boleh dicuci; kesan daripada pen mata felt boleh dicuci menggunakan sabun dan air suam daripada kebanyakan permukaan dan bahan, bagaimanapun, adalah penting untuk memadamkan apa-apa kesan serta-merta.

Pen mata felt ini tidak kering jika dibiarkan tidak berpenutup sehingga 3 hari. Untuk prestasi yang tahan lama, tutup pen serta-merta selepas digunakan.